
YOUNG ROYALS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.05

"Episode 5"

Les changements de dernière minute apportés à la représentation du jubilé de la chorale déçoivent Simon. Une séance de thérapie mène à de grandes révélations pour Wilhelm.

Écrit par:

Lisa Ambjörn | Sofie Forsman | Tove Forsman

Réalisé par:

Lisa Farzaneh

Date de la première:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:01:11 --> 00:01:12
Bonjour.

3

00:01:12 --> 00:01:13
Bonjour.

4

00:01:13 --> 00:01:14
Tu t'es amusé hier soir ?

5

00:01:17 --> 00:01:18
Alexander ?

6

00:01:28 --> 00:01:31
BONJOUR. DISCOURS CI-JOINT.
COMMENCEZ À PRATIQUER.

7

00:01:31 --> 00:01:33
N'oubliez pas le tailleur aujourd'hui.

8

00:01:33 --> 00:01:36
AUGUST ! DISCOURS CI-JOINT.
COMMENCEZ À PRATIQUER.

9

00:01:45 --> 00:01:46
Allez, viens.

10

00:01:48 --> 00:01:49
Allez.

11

00:01:54 --> 00:01:57
- T'as vu Marcus ?
- Non, je l'ai pas vu aujourd'hui.

12

00:01:58 --> 00:01:59

Bien.

13

00:02:00 --> 00:02:01

Ça va pas ?

14

00:02:02 --> 00:02:04

J'ai embrassé Wille au bal.

15

00:02:05 --> 00:02:08

Quoi ? Mais tu y es allé avec Marcus.

16

00:02:10 --> 00:02:11

Pourquoi t'as fait ça ?

17

00:02:13 --> 00:02:16

Parce que je suis un idiot.

18

00:02:20 --> 00:02:22

Parce que j'en avais envie.

19

00:02:25 --> 00:02:26

Je suis vraiment horrible.

20

00:02:28 --> 00:02:29

Mais j'en avais tant envie.

21

00:02:29 --> 00:02:33

Es-tu vraiment une personne horrible
parce que tu fais une chose horrible ?

22

00:02:34 --> 00:02:38

Tu es censée me dire d'oublier Wille
et de sortir avec Marcus.

23

00:02:38 --> 00:02:40
Mais t'es pas amoureux de Marcus.

24
00:02:41 --> 00:02:45
Tu peux pas contrôler tes sentiments.

25
00:02:47 --> 00:02:51
Même si t'as des sentiments
pour la mauvaise personne, ça peut...

26
00:02:53 --> 00:02:54
sembler si juste.

27
00:02:57 --> 00:02:58
Donc...

28
00:02:59 --> 00:03:01
Je sais pas. C'est dur à expliquer.

29
00:03:04 --> 00:03:06
Allez. Les cours vont commencer.

30
00:03:12 --> 00:03:14
DOMMAGE QUE TU N'AS PAS
PU RESTER HIER SOIR.

31
00:03:14 --> 00:03:16
PEUT-ÊTRE CE WEEK-END ?

32
00:03:18 --> 00:03:22
Pendant le jubilé,
il est plus important que jamais..

33
00:03:22 --> 00:03:24
Felice, vos cheveux.

34

00:03:24 --> 00:03:27
...que nous incarnions les bonnes valeurs
que nous défendons.

35
00:03:28 --> 00:03:31
Si je voyais l'une de mes filles du Manoir

36
00:03:32 --> 00:03:35
dans L'année avec la famille royale,
je veux en être fière.

37
00:03:35 --> 00:03:37
Et moi qui voulais montrer mes seins.

38
00:03:38 --> 00:03:39
T'es encore seule, toi ?

39
00:03:39 --> 00:03:43
...de saluer la reine,
nous répondrions bien sûr par un...

40
00:03:43 --> 00:03:45
Votre Majesté.

41
00:03:45 --> 00:03:47
Nous nous présentons...

42
00:03:47 --> 00:03:51
- Redresse-toi !
-...avec les noms de famille et de maison.

43
00:03:51 --> 00:03:54
Sara Eriksson, Manoir.

44
00:03:54 --> 00:03:57
Ou dois-je dire "du Manoir" ?
Comment on dit ?

45

00:03:57 --> 00:04:00
- Ça a pas d'importance.
- Sara Eriksson...

46

00:04:00 --> 00:04:02
...pas de prénoms.

47

00:04:02 --> 00:04:04
- Excusez-moi ?
- Oui, Sara ?

48

00:04:04 --> 00:04:08
Que doit-on faire si la famille royale
nous passe devant ?

49

00:04:08 --> 00:04:13
Ne répondez que si on vous adresse
la parole. Sinon, écartez-vous et souriez.

50

00:04:13 --> 00:04:15
- Poliment.
- OK.

51

00:04:16 --> 00:04:18
Pas si grand, Sara.

52

00:04:21 --> 00:04:25
La famille royale sera assise ici.
Il faut enlever cette statue.

53

00:04:25 --> 00:04:27
Et il faut ratisser les allées.

54

00:04:28 --> 00:04:30
Et n'oubliez pas le drapeau.

55

00:04:30 --> 00:04:32
Vous avez tout ? Bien.

56

00:04:34 --> 00:04:36
- Jan-Olof.
- August.

57

00:04:38 --> 00:04:42
J'ai lu le discours.
Je dois dire qu'il est impeccable.

58

00:04:42 --> 00:04:44
J'en suis ravi.

59

00:04:44 --> 00:04:48
Mais j'ai quelques idées
sur la formulation de certains éléments.

60

00:04:48 --> 00:04:49
Ce serait bien si nous pouvions...

61

00:04:50 --> 00:04:52
- Nous ne savons pas encore...
- Oui, je sais.

62

00:04:52 --> 00:04:55
Wille donnera le discours.

63

00:04:55 --> 00:04:57
Le prince héritier.

64

00:04:57 --> 00:04:59
- Le prince héritier.
- Oui.

65

00:04:59 --> 00:05:03

- Excusez-moi, j'ai une chorale à voir.
- Parlons-en au téléphone.

66

00:05:04 --> 00:05:07
- Bonne journée, Jan-Olof !
- Vous aussi, August.

67

00:05:09 --> 00:05:10
Merci !

68

00:05:12 --> 00:05:17
Le prince héritier se tiendra ici,
devant vous, pour son discours.

69

00:05:18 --> 00:05:20
Puisque vous serez juste derrière lui,

70

00:05:20 --> 00:05:26
je veux que vous soyez
très attentifs au discours.

71

00:05:27 --> 00:05:28
- Allez-y.
- Merci.

72

00:05:28 --> 00:05:30
Chantons depuis le deuxième couplet.

73

00:05:30 --> 00:05:32
Un et...

74

00:05:32 --> 00:05:37
Nous avons été testés
Nous avons dû nous battre

75

00:05:37 --> 00:05:42
Mais ce que nous étions

Personne ne peut nous l'enlever

76

00:05:42 --> 00:05:47

Après chacun suivra sa route

77

00:05:47 --> 00:05:52

Mais je me souviendrai de toi toute ma vie

78

00:05:52 --> 00:05:58

- Ce que nous avons et qui nous étions

- Excusez-moi. Nous ne devrions pas...

79

00:05:58 --> 00:06:04

Je ne peux oublier

Nos bons moments passés ensemble

80

00:06:04 --> 00:06:10

Si la question a une réponse,

81

00:06:10 --> 00:06:14

Hillerska perdurera

82

00:06:15 --> 00:06:16

Écoutez.

83

00:06:16 --> 00:06:19

Nous avons décidé que nous chanterons

84

00:06:19 --> 00:06:23

à la place la version classique
pour le jubilé.

85

00:06:26 --> 00:06:29

Pourquoi ? La directrice a trouvé
que c'était bien pour le bal.

86

00:06:30 --> 00:06:33
Parfois, des ajustements
de dernières minutes doivent être faits.

87
00:06:33 --> 00:06:35
Ça fait des semaines qu'on répète.

88
00:06:35 --> 00:06:38
Puisque c'est le 120e anniversaire
de l'école,

89
00:06:38 --> 00:06:40
il est important
de conserver la tradition.

90
00:06:41 --> 00:06:46
La chanson Hillis traditionnelle
symbolise l'école.

91
00:06:46 --> 00:06:49
Mais nous allons montrer l'école
sous un aspect plus moderne.

92
00:06:50 --> 00:06:51
Jan-Olof a raison.

93
00:06:52 --> 00:06:55
Hillerska a toujours été synonyme
de continuité et de tradition.

94
00:06:55 --> 00:06:58
Nous voulons que ce soit
une performance de groupe,

95
00:06:58 --> 00:07:00
pas un solo.

96

00:07:00 --> 00:07:04
Sa Majesté aime la version originale.
Nous vous demandons donc...

97
00:07:04 --> 00:07:05
Simon.

98
00:07:13 --> 00:07:14
Bon.

99
00:07:22 --> 00:07:25
Je voulais te dire
que ta chanson est superbe.

100
00:07:25 --> 00:07:28
La cheffe de chœur l'a pensé
et la directrice aussi.

101
00:07:28 --> 00:07:31
Jan-Olof ne le pense pas
et il a tout foutu en l'air.

102
00:07:33 --> 00:07:35
Les paroles sont si intimes.

103
00:07:35 --> 00:07:39
Ils ne veulent pas du solo et du discours
dans L'année avec la famille royale.

104
00:07:39 --> 00:07:42
C'est l'un des programmes
les plus regardés en Suède.

105
00:07:42 --> 00:07:46
Ils ne veulent sûrement pas
faire courir de rumeurs sur vous deux.

106

00:07:55 --> 00:07:56
Je t'ai fait un sandwich.

107
00:07:57 --> 00:08:00
Au cas où tu aurais pas eu
le temps de manger.

108
00:08:05 --> 00:08:07
T'en veux pas ?

109
00:08:11 --> 00:08:13
Il s'est passé un truc ?

110
00:08:18 --> 00:08:19
Je dois finir ça.

111
00:08:49 --> 00:08:50
Qu'est-ce que tu veux ?

112
00:08:53 --> 00:08:54
Je viens te voir.

113
00:08:55 --> 00:08:56
Voir comment tu vas.

114
00:08:58 --> 00:09:02
Tout ce que j'essaie de faire semble
devenir un problème quand tu apparais.

115
00:09:06 --> 00:09:08
Mais j'ai...

116
00:09:09 --> 00:09:11
Je croyais qu'on...

117
00:09:13 --> 00:09:16

pouvait repartir à zéro après le bal.

118

00:09:16 --> 00:09:19
Tu... On s'est embrassés.

119

00:09:19 --> 00:09:21
C'est pas ça.

120

00:09:21 --> 00:09:24
Ils m'enlèvent la seule chose que j'aime
et pour laquelle je suis doué.

121

00:09:26 --> 00:09:29
Ils me laissent pas chanter
ma chanson au jubilé.

122

00:09:30 --> 00:09:33
Jan-Olof a décidé
de reprendre la version traditionnelle.

123

00:09:34 --> 00:09:36
Ils ne veulent pas d'un lien entre nous.

124

00:09:38 --> 00:09:39
Comme toujours.

125

00:09:40 --> 00:09:42
Simon, c'est pas ma faute.

126

00:09:45 --> 00:09:46
Wille...

127

00:09:48 --> 00:09:50
La chanson parle de toi.

128

00:09:57 --> 00:09:59

Simon, je ne... Je ne le savais pas...

129

00:10:00 --> 00:10:03

Je dois être puni pour cette vidéo
encore combien de temps ?

130

00:10:06 --> 00:10:09

Tu comprends pas.
T'as jamais souffert des conséquences.

131

00:10:09 --> 00:10:11

Qu'est-ce que ça veut dire ?

132

00:10:12 --> 00:10:15

C'était peut-être difficile pour toi
pendant un moment.

133

00:10:15 --> 00:10:18

J'ai l'impression que tu fais
comme si rien ne s'était passé.

134

00:10:18 --> 00:10:21

Qu'est-ce que tu racontes ?
Tu sais pas ce que j'ai enduré.

135

00:10:21 --> 00:10:23

Le coupable est celui qui l'a posté.

136

00:10:23 --> 00:10:24

- Oui.
- Pas moi.

137

00:10:25 --> 00:10:28

Il s'en est tiré pendant que je morfle.

138

00:10:28 --> 00:10:29

Simon...

139

00:10:40 --> 00:10:42

Hier a été une erreur. D'accord ?

140

00:10:51 --> 00:10:53

Simon, tu devrais accuser August, pas moi.

141

00:10:56 --> 00:10:58

Quoi ?

142

00:11:09 --> 00:11:10

C'était...

143

00:11:10 --> 00:11:12

August a posté la vidéo.

144

00:11:13 --> 00:11:19

Mais je l'ai démis de ses fonctions
de président et de capitaine d'équipe.

145

00:11:19 --> 00:11:21

Tu le sais depuis quand ?

146

00:11:24 --> 00:11:28

- Tu ne voulais pas me le dire ?
- Si, bien sûr que si.

147

00:11:28 --> 00:11:31

- J'essayais de te protéger...
- Quoi ? Me "protéger" ?

148

00:11:34 --> 00:11:38

Tu le protégeais lui.
J'aurais pu le dénoncer à la police.

149

00:11:38 --> 00:11:39

Simon...

150

00:11:42 --> 00:11:44

Tu ne comprends pas.

151

00:11:44 --> 00:11:48

Si tu vas à la police, August sera défendu
par les meilleurs avocats de Suède.

152

00:11:48 --> 00:11:51

La famille royale le protégera.

153

00:11:51 --> 00:11:53

Ils se protégeront.
T'as aucune chance contre eux.

154

00:11:56 --> 00:11:57

Contre toi.

155

00:11:57 --> 00:11:59

Tu es la famille royale.

156

00:11:59 --> 00:12:00

Je suis différent.

157

00:12:00 --> 00:12:02

Tu es exactement comme eux !

158

00:12:03 --> 00:12:05

Tu es exactement comme ta mère !

159

00:12:05 --> 00:12:09

Tu dis être en colère contre elle,
mais tu agis comme elle.

160

00:12:09 --> 00:12:11

À garder des secrets et à prétendre

161

00:12:11 --> 00:12:13
que tu me protèges,

162

00:12:13 --> 00:12:15
mais tu ne fais que te protéger toi.

163

00:12:23 --> 00:12:25
Simon. Je t'en prie, on peut...

164

00:12:25 --> 00:12:27
On peut en parler, s'il te plaît.
Où vas-tu ?

165

00:12:56 --> 00:13:00
SIMON : L'ENFOIRÉ D'AUGUST
A POSTÉ LA VIDÉO.

166

00:13:00 --> 00:13:02
ET WILLE ME L'A JAMAIS DIT !!

167

00:13:13 --> 00:13:17
AYUB : QUOI !!? T'ES SÉRIEUX !?

168

00:13:42 --> 00:13:45
Votre Altesse a-t-elle regardé
le discours ?

169

00:13:45 --> 00:13:46
Non, pas encore.

170

00:13:49 --> 00:13:52
- Faites-le dès que possible.
- Oui, je le ferai.

171

00:13:57 --> 00:13:58
Pourquoi avoir changé de chanson ?

172
00:13:59 --> 00:14:01
La chanson de Simon ?

173
00:14:01 --> 00:14:05
Parce que la chanson Hillis
est bien plus appropriée.

174
00:14:06 --> 00:14:07
Tout le monde la connaît.

175
00:14:11 --> 00:14:13
C'était pas à cause de lui ?

176
00:14:15 --> 00:14:17
Montrez-moi le costume.

177
00:14:20 --> 00:14:21
Parfait.

178
00:14:29 --> 00:14:31
Ça doit forcément être aussi serré ?

179
00:14:34 --> 00:14:35
Je peux pas respirer.

180
00:14:38 --> 00:14:40
Désolé.

181
00:14:40 --> 00:14:43
- C'était juste un peu serré.
- On va le recoudre.

182
00:14:57 --> 00:14:59

Quel salopard !

183

00:15:00 --> 00:15:04

- On savait qu'August était un enfoiré.
- Je parlais de Wille.

184

00:15:05 --> 00:15:07

"Atteinte à la vie privée."

185

00:15:08 --> 00:15:09

"Diffamation."

186

00:15:09 --> 00:15:12

Vous savez qu'il serait accusé
de tout ça ?

187

00:15:12 --> 00:15:14

Vous êtes des mineurs.

188

00:15:14 --> 00:15:16

Il serait accusé de pornographie juvénile.

189

00:15:16 --> 00:15:20

Vous vous souvenez des gars qui ont
fouetté un gamin il y a des années ?

190

00:15:20 --> 00:15:21

Oui.

191

00:15:21 --> 00:15:25

Ils étaient neuf. Deux ont dû payer
des dommages et intérêts. C'est tout.

192

00:15:26 --> 00:15:28

Wille a raison.

193

00:15:28 --> 00:15:31
On ne condamne pas ces gens-là.
Ils s'en tirent toujours.

194
00:15:31 --> 00:15:35
Mais on sait tous ce qu'ils ont fait.
Tu veux pas dénoncer August ?

195
00:15:35 --> 00:15:37
- Bien sûr que si.
- Alors ?

196
00:15:39 --> 00:15:40
Écoute-moi.

197
00:15:41 --> 00:15:44
Tu nous as nous. On te soutiendra.

198
00:15:45 --> 00:15:49
Dénonce-le.
Et tout le monde saura ce qu'il a fait.

199
00:16:02 --> 00:16:04
Salut, chéri. Comment vas-tu ?

200
00:16:06 --> 00:16:07
Bof.

201
00:16:08 --> 00:16:09
Bof ? Pourquoi ?

202
00:16:12 --> 00:16:16
Si Simon ne chante pas sa chanson
au jubilé, je ne donnerai pas le discours.

203
00:16:16 --> 00:16:18
De quoi parles-tu ?

204

00:16:18 --> 00:16:23

Jan-Olof a décidé qu'ils chanteraient
la vieille chanson, pas celle de Simon.

205

00:16:23 --> 00:16:24

Simon m'en veut.

206

00:16:25 --> 00:16:29

Chéri, je dois clairement te dire
que sa décision

207

00:16:29 --> 00:16:35

est pour ce qu'il a de mieux
pour notre visite et ton discours.

208

00:16:37 --> 00:16:39

Je ne veux pas donner ce discours.

209

00:16:40 --> 00:16:42

Erik n'a pas eu à en faire
avant d'être un adulte.

210

00:16:43 --> 00:16:46

Pourquoi je dois le faire ?
Je comprends pas.

211

00:16:49 --> 00:16:53

Wilhelm, si tu ne donnes pas ce discours,
August le fera à ta place.

212

00:16:56 --> 00:16:58

Pourquoi August le ferait ?

213

00:16:59 --> 00:17:00

De quoi tu parles ?

214

00:17:01 --> 00:17:06

Les stratèges de la cour royale craignent
que tu ne supportes pas la pression.

215

00:17:10 --> 00:17:12

Qui montera sur le trône ?

216

00:17:12 --> 00:17:15

Si tu es jugé inapte...

217

00:17:16 --> 00:17:18

ou si tu abduques, ou si...

218

00:17:19 --> 00:17:22

s'il n'y a pas d'héritier présomptif,

219

00:17:22 --> 00:17:25

nous risquons de détruire
tout notre système gouvernemental.

220

00:17:25 --> 00:17:30

Comprends qu'il est préférable de prendre
August dans le giron familial maintenant.

221

00:17:31 --> 00:17:35

De cette manière, la transition
ne semblera pas si contrainte.

222

00:17:35 --> 00:17:38

Ça veut dire qu'il est récompensé
pour avoir détruit ma vie ?

223

00:17:38 --> 00:17:42

Arrête. Personne n'est récompensé ici.

224

00:17:42 --> 00:17:44

Que veux-tu que nous fassions ?

225

00:17:45 --> 00:17:46

Il n'y a personne d'autre.

226

00:17:48 --> 00:17:53

Si tu ne donnes pas ce discours,
August le fera.

227

00:17:53 --> 00:17:56

C'est dingue. Tu crois vraiment
que c'est une bonne idée ?

228

00:17:56 --> 00:17:58

Je ne le veux pas non plus.

229

00:17:59 --> 00:18:02

Mais parfois, on doit
mettre nos besoins de côté.

230

00:18:03 --> 00:18:05

Je ne peux pas te forcer.

231

00:18:06 --> 00:18:08

Et je ne devrais pas avoir à le faire.

232

00:18:09 --> 00:18:11

Mais souviens-toi que...

233

00:18:12 --> 00:18:16

tes décisions n'affectent pas que toi.

234

00:18:16 --> 00:18:18

Je te veux...

235

00:18:19 --> 00:18:21

dans mon équipe, Wilhelm.

236

00:18:23 --> 00:18:28

Donne ce discours pour montrer que tu peux
gérer le rôle du prince héritier.

237

00:18:30 --> 00:18:33

Si tu ne montes pas sur le trône,
August le fera.

238

00:18:39 --> 00:18:41

Qui est la plus susceptible
de se marier d'abord ?

239

00:18:42 --> 00:18:44

Je ne mentirai pas. C'est moi.

240

00:18:45 --> 00:18:48

Le reste d'entre nous
n'est pas pressé. Dieu merci.

241

00:18:48 --> 00:18:52

- Veux-tu m'épouser ? Trop tard.
- Qui conclut le plus ?

242

00:18:52 --> 00:18:55

- Avance.
- Elle attendait que ça.

243

00:18:56 --> 00:18:58

Peut-être bien.

244

00:18:58 --> 00:19:01

Qui est la plus susceptible de se venger ?

245

00:19:01 --> 00:19:02

Toi ?

246

00:19:02 --> 00:19:07

- Je crois que tu as un côté obscur.
- Je sais pas quoi faire.

247

00:19:07 --> 00:19:09

Qui est la pire pour garder des secrets ?

248

00:19:09 --> 00:19:12

- Moi.
- Ces deux sont les reines des ragots.

249

00:19:13 --> 00:19:16

Désolée, mais c'est vrai. C'est nous.

250

00:19:16 --> 00:19:18

Votre chambre est la station des ragots.

251

00:19:18 --> 00:19:22

- Tout le monde veut s'y arrêter.
- Vraiment. Quoi...

252

00:19:22 --> 00:19:24

Felice, ta mère t'a envoyé un texto.

253

00:19:25 --> 00:19:27

Ça va quand même sauvegarder ?

254

00:19:27 --> 00:19:29

- La vidéo a disparu.
- Elle dit quoi ?

255

00:19:34 --> 00:19:38

L'acheteur qui est venu voir Rosseau
a fait une offre et on a accepté.

256

00:19:38 --> 00:19:41
Tu as dit que tu ne le leur vendrais pas.

257
00:19:41 --> 00:19:44
Mais si personne d'autre
ne fait une offre, je fais quoi ?

258
00:19:44 --> 00:19:47
- C'est la décision de mes parents.
- Non.

259
00:19:47 --> 00:19:50
Tu sais qu'il sera malheureux avec eux.

260
00:19:51 --> 00:19:53
- Tu m'avais promis.
- C'est pas moi qui décide.

261
00:19:54 --> 00:19:54
Mais...

262
00:19:57 --> 00:19:59
Sara.

263
00:19:59 --> 00:20:00
Non.

264
00:20:01 --> 00:20:02
Tu veux que je fasse quoi ?

265
00:20:04 --> 00:20:06
Hé ! On n'était pas...

266
00:20:07 --> 00:20:08
Sara ?

267

00:20:33 --> 00:20:35
Je sais pas ce que je fais.

268

00:20:35 --> 00:20:39
Je ne réfléchis pas, j'agis
et tout va de travers.

269

00:20:39 --> 00:20:44
Le fardeau que vous portez, Wilhelm,
peut être horriblement lourd.

270

00:20:44 --> 00:20:48
- Pas juste pour vous, mais pour tous.
- Oui, mais je devrais pouvoir le gérer.

271

00:20:49 --> 00:20:52
- Le devriez-vous ?
- Oui. C'est ce qu'on fait.

272

00:20:52 --> 00:20:54
Tout le temps avec tout.

273

00:20:54 --> 00:20:56
Qui est "on" ?

274

00:20:57 --> 00:20:59
Maman, la famille, la cour.

275

00:21:00 --> 00:21:03
Je comprends pas
pourquoi j'arrive pas à gérer.

276

00:21:04 --> 00:21:06
C'est pas si difficile. Erik l'a fait.

277

00:21:07 --> 00:21:12
Il y avait le vrai Erik et le prince Erik.

Il gérerait les deux avec aisance.

278

00:21:12 --> 00:21:14
Je devrais être reconnaissant
pour ce que je reçois,

279

00:21:14 --> 00:21:16
pour qui je suis et tous mes privilèges.

280

00:21:16 --> 00:21:17
C'est pas si dur.

281

00:21:18 --> 00:21:22
C'est pas difficile de décerner des prix,
couper des rubans, faire des discours.

282

00:21:23 --> 00:21:26
Être reconnaissant
peut aussi vouloir dire...

283

00:21:27 --> 00:21:28
que vous culpabilisez.

284

00:21:29 --> 00:21:32
Que vous sentez
que vous avez une dette à payer.

285

00:21:33 --> 00:21:37
Ça peut être une pression considérable.

286

00:21:37 --> 00:21:41
Surtout si on vous donne quelque chose
que vous n'avez jamais vraiment demandé.

287

00:21:42 --> 00:21:43
Oui, mais...

288

00:21:44 --> 00:21:46
Je leur dois tant.

289

00:21:46 --> 00:21:48
Je dois faire ces choses.

290

00:21:48 --> 00:21:49
Vraiment ?

291

00:21:50 --> 00:21:52
Oui, ils comptent sur moi.

292

00:21:53 --> 00:21:54
Qui est "ils" ?

293

00:21:55 --> 00:21:56
Maman.

294

00:22:00 --> 00:22:01
Écoutez.

295

00:22:03 --> 00:22:06
Quand vous venez ici,
j'aimerais que vous sentiez...

296

00:22:09 --> 00:22:11
que vous avez le droit
de ressentir vos sentiments.

297

00:22:12 --> 00:22:13
Seulement ça.

298

00:22:13 --> 00:22:17
Sans avoir à toujours penser
ce qui est le mieux pour les autres.

299

00:22:17 --> 00:22:20

On ne peut pas choisir où on naît.

300

00:22:20 --> 00:22:24

Mais on peut choisir
comment on veut vivre nos vies.

301

00:22:25 --> 00:22:30

Regarde. C'est deux, ou trois.

302

00:22:30 --> 00:22:32

Puis les vacances...

303

00:22:33 --> 00:22:37

Là, tu vois... Ils parlent de...

304

00:22:37 --> 00:22:41

Il t'en faut six... six ou sept.

305

00:22:43 --> 00:22:45

C'est ça. C'est bien.

306

00:22:46 --> 00:22:48

Tu penses que... OK.

307

00:22:57 --> 00:22:58

Je peux t'aider ?

308

00:23:00 --> 00:23:01

Laisse tomber.

309

00:23:23 --> 00:23:25

Bonsoir, Wilhelm.

310

00:23:25 --> 00:23:28

- Pourriez-vous me rendre un service ?
- Bien sûr.

311
00:23:50 --> 00:23:51
Pourquoi t'es là ?

312
00:23:55 --> 00:23:57
Ils vendent Rosseau.

313
00:23:58 --> 00:24:00
Je croyais que tu le savais déjà.

314
00:24:00 --> 00:24:03
Oui, mais ils le vendent à des idiots.

315
00:24:03 --> 00:24:06
À ceux avec qui Felice
m'a promis qu'il n'irait pas.

316
00:24:09 --> 00:24:12
- Désolé.
- Je sais pas. J'ai cru...

317
00:24:12 --> 00:24:14
Je comprends pas.
Pourquoi elle s'en fiche ?

318
00:24:17 --> 00:24:20
Elle doit se ficher de tout
si elle peut faire un truc pareil ?

319
00:24:20 --> 00:24:23
Je pensais
que je pouvais lui faire confiance.

320
00:24:38 --> 00:24:39
Hé.

321
00:24:41 --> 00:24:42
Viens.

322
00:25:08 --> 00:25:08
Hé.

323
00:25:15 --> 00:25:17
Je suis désolé de n'avoir rien dit.

324
00:25:19 --> 00:25:20
C'est juste qu'August...

325
00:25:22 --> 00:25:24
est le suivant dans l'ordre de succession.

326
00:25:25 --> 00:25:28
Après moi. Il est mon plan de secours.

327
00:25:31 --> 00:25:35
Ce qui veut dire que je pourrais
le laisser prendre ma place.

328
00:25:38 --> 00:25:40
Je pourrais être libre.

329
00:25:43 --> 00:25:46
De tout ça.
Je pourrais être libre avec toi.

330
00:25:47 --> 00:25:49
Si tu le dénonces,
j'aurai plus de plan de secours.

331
00:25:50 --> 00:25:52
J'aurai plus le choix,

je serai plus libre.

332

00:25:52 --> 00:25:55
Je trahirai toute ma famille,
trahirai Erik.

333

00:25:55 --> 00:25:57
C'est pas ce que je veux.

334

00:26:01 --> 00:26:04
- Tu dis ça pour que je porte pas plainte?
- Non.

335

00:26:05 --> 00:26:09
-Tu ne fais pas juste ça pour te protéger?
-Non. Fais ce qu'il y a de mieux pour toi.

336

00:26:10 --> 00:26:14
Je voulais juste te le dire.
C'est la situation. Mes sentiments.

337

00:26:23 --> 00:26:25
C'est tout.

338

00:26:34 --> 00:26:37
Il a dit qu'il renoncerait
à son trône pour toi ?

339

00:26:45 --> 00:26:47
Pourquoi maintenant, d'un seul coup ?

340

00:26:48 --> 00:26:50
Parce que je te le demande. Je le veux.

341

00:26:52 --> 00:26:54
Très bien. Comme tu veux.
C'est ton héritage.

342
00:26:55 --> 00:26:56
Oui.

343
00:26:57 --> 00:26:59
Mais fais ça vite.

344
00:26:59 --> 00:27:02
Très bien, je m'en charge
et je t'appelle quand c'est fait.

345
00:27:04 --> 00:27:06
- Merci, maman.
- Au revoir, chéri.

346
00:27:22 --> 00:27:23
Bonjour.

347
00:27:24 --> 00:27:25
Fallait me réveiller.

348
00:27:26 --> 00:27:30
J'ai pensé que tu avais besoin de dormir.

349
00:27:32 --> 00:27:34
T'inquiète pas. C'est...

350
00:27:35 --> 00:27:39
Les terminales ont déjà commencé.
Tu peux sortir en douce.

351
00:27:47 --> 00:27:50
Je suis désolée
d'avoir été si méchante au bal.

352
00:27:51 --> 00:27:53

J'ai peur de la réaction de Felice.

353

00:27:54 --> 00:27:58

Tu romprais avec moi pour elle ?

354

00:27:58 --> 00:27:59

Non.

355

00:27:59 --> 00:28:00

Non ?

356

00:28:06 --> 00:28:09

J'ai pris peur quand tu as dit
que tu es le plan de secours de Wille.

357

00:28:11 --> 00:28:13

Promets-moi que tu me feras pas de mal.

358

00:28:17 --> 00:28:20

Moi, roi August, vous promets, reine Sara,

359

00:28:20 --> 00:28:23

de m'occuper de vous et de mon royaume.

360

00:28:24 --> 00:28:24

Bien.

361

00:28:33 --> 00:28:35

Je dois y aller.

362

00:28:44 --> 00:28:45

Pourquoi ils disent ça ?

363

00:28:46 --> 00:28:47

Salut ? T'étais où ?

364

00:28:48 --> 00:28:51

J'étais inquiète
quand t'es pas rentrée hier soir.

365

00:28:51 --> 00:28:55

- Dis-le-moi quand tu vas chez toi.
- D'accord.

366

00:28:58 --> 00:29:01

- Je culpabilise. À fond.
- Elle s'en remettra.

367

00:29:01 --> 00:29:04

S'en remettre ? J'ai vendu son bébé.
Franchement.

368

00:29:04 --> 00:29:07

Il est pas à elle. T'es censée payer
pour qu'elle le monte ?

369

00:29:07 --> 00:29:08

- Non.
- Alors ?

370

00:29:26 --> 00:29:29

LINDA : VOUS ME MANQUEZ !
ON SE VOIT À 17 HEURES !

371

00:29:29 --> 00:29:33

N'annule pas ce soir. Maman est
vraiment contente que tu rentres.

372

00:29:33 --> 00:29:35

- Non, j'y serai.
- Comment ça se passe ?

373

00:29:37 --> 00:29:41

Cette question :
"Quel est le dilemme du livre ?"

374

00:29:41 --> 00:29:42

Je comprends pas.

375

00:29:42 --> 00:29:46

Car elle est éperdument
amoureuse de cette fille...

376

00:29:47 --> 00:29:49

mais elle lui a jamais vraiment parlé.

377

00:29:49 --> 00:29:52

Siv ? Celle dont Malin est amoureuse.

378

00:29:52 --> 00:29:55

Malin projette tout sur Siv.

379

00:29:55 --> 00:29:57

C'est peut-être pour ça
qu'elle est amoureuse d'elle.

380

00:29:57 --> 00:30:01

Parce qu'elle peut être exactement
ce que Malin veut qu'elle soit.

381

00:30:03 --> 00:30:05

Et selon vous, quel est le dilemme ?

382

00:30:07 --> 00:30:10

Malin a été élevée
avec des idéaux chrétiens forts...

383

00:30:11 --> 00:30:15

qu'elle a du mal à combiner
avec ce qu'elle ressent vraiment.

384

00:30:17 --> 00:30:18
Surtout pour Siv.

385

00:30:21 --> 00:30:24
Si seulement Malin pouvait
ignorer ses sentiments.

386

00:30:24 --> 00:30:28
Ses obligations et idées sur Dieu
ne sont pas juste externes.

387

00:30:28 --> 00:30:30
C'est aussi sa faute.

388

00:30:30 --> 00:30:34
Elle a été forcée de suivre ces règles.

389

00:30:34 --> 00:30:38
Elle peut pas juste rejeter tout
ce qu'elle a appris sur le bien et le mal.

390

00:30:38 --> 00:30:42
Elle veut changer sa vie,

391

00:30:43 --> 00:30:46
à cause de ce qu'elle apprend
à travers ses sentiments pour Siv.

392

00:30:47 --> 00:30:49
Tout n'est pas mauvais.

393

00:30:52 --> 00:30:55
Et on ne sait pas ce qui est arrivé après.

394

00:30:57 --> 00:30:59

Elle s'est suicidée.

395

00:30:59 --> 00:31:00

Ça le dit où ?

396

00:31:01 --> 00:31:03

Je veux dire Karin Boye.
C'est une autobiographie.

397

00:31:05 --> 00:31:09

Bien. Utilisez tout ça
pour votre présentation. Continuez.

398

00:31:32 --> 00:31:34

Un, deux et trois.

399

00:31:35 --> 00:31:39

Les plus beaux enfants du monde.
On va aussi faire un selfie.

400

00:31:39 --> 00:31:41

Vous êtes si beaux. Regardez.

401

00:31:41 --> 00:31:44

Un, deux, trois. Merci.

402

00:31:44 --> 00:31:48

Mes enfants si beaux qui ne sont déjà plus
des enfants, mais des adultes.

403

00:31:48 --> 00:31:53

Maman, souviens-toi que si tu rencontres
la reine, tu dois dire "Votre Altesse."

404

00:31:53 --> 00:31:54

Votre Altesse.

405

00:31:54 --> 00:31:57

- Non. Je veux dire "Votre Majesté."

- Le roi...

406

00:31:57 --> 00:31:59

- "Majesté."

- Comme ça, avec la main ?

407

00:31:59 --> 00:32:00

- Non.

- Je lui baise la main ?

408

00:32:00 --> 00:32:04

Je vais pas chanter le solo, maman.

T'es pas obligée de venir.

409

00:32:05 --> 00:32:08

Pourquoi ? Bien sûr
que je viendrai te voir.

410

00:32:08 --> 00:32:11

Et je ne vous ferai pas honte
si je vois la reine.

411

00:32:12 --> 00:32:15

J'ai vu la mère de Marcus l'autre jour.

412

00:32:15 --> 00:32:17

Elle te passe le bonjour.

413

00:32:17 --> 00:32:21

Elle m'a dit qu'elle était folle de toi.

414

00:32:21 --> 00:32:26

Elle m'a dit combien elle était heureuse
de vous voir ensemble.

415

00:32:27 --> 00:32:30
Elle m'a dit que tu es adorable.

416

00:32:30 --> 00:32:34
Elle est ravie que tu fréquentes son fils.

417

00:32:34 --> 00:32:35
Ça va ?

418

00:32:35 --> 00:32:37
Et moi, bien sûr...

419

00:32:38 --> 00:32:40
je suis d'accord avec elle.

420

00:32:42 --> 00:32:45
Je suis si fière de vous deux.

421

00:32:47 --> 00:32:50
Je sais qui a posté
la vidéo de moi et Wille.

422

00:32:59 --> 00:33:00
C'était August.

423

00:33:02 --> 00:33:06
Mais c'est une bonne chose
de savoir qui l'a fait, non ?

424

00:33:07 --> 00:33:08
Tu l'as dit à l'école ?

425

00:33:11 --> 00:33:13
Non, mais je vais aller à la police.

426

00:33:14 --> 00:33:17
Oui, bien sûr. C'est ce qu'on doit faire.

427
00:33:49 --> 00:33:52
Simon est au courant.
Il veut te dénoncer à la police.

428
00:33:52 --> 00:33:57
Si tu veux assumer ta responsabilité,
comme tu l'as dit, va d'abord à la police.

429
00:34:24 --> 00:34:28
J'ai pensé à ce que tu as dit,
mais je dois porter plainte.

430
00:34:28 --> 00:34:30
Je peux pas laisser August s'en tirer.

431
00:34:32 --> 00:34:35
- Mais...
- On utilise quel ordinateur ?

432
00:34:35 --> 00:34:39
Voilà le marché.
Je ne prends pas les questions.

433
00:34:39 --> 00:34:42
Je vais juste dire
ce que j'ai écrit dans mon cahier.

434
00:34:42 --> 00:34:44
J'ai presque pas lu le livre. D'accord ?

435
00:34:44 --> 00:34:47
Bon. Vous allez gérer. À plus.

436
00:34:52 --> 00:34:56

On revoit tout une dernière fois ou... ?

437

00:34:56 --> 00:34:59
Je me sens pas bien. Je dois...

438

00:35:47 --> 00:35:49
Les gens disent souvent

439

00:35:49 --> 00:35:54
que c'est l'une des plus belles histoires
d'amour jamais écrites.

440

00:35:54 --> 00:35:56
SIMON : OÙ ES-TU ?

441

00:35:59 --> 00:36:03
Notre prochain groupe
a lu Crise de Karin Boye.

442

00:36:08 --> 00:36:09
TU ES FÂCHÉ CONTRE MOI ?

443

00:36:31 --> 00:36:32
Qui est là ?

444

00:36:34 --> 00:36:35
Simon.

445

00:36:39 --> 00:36:40
Il s'est passé quoi ?

446

00:36:41 --> 00:36:44
- T'as manqué la présentation orale.
- Désolé.

447

00:36:45 --> 00:36:46

Je me sentais pas bien.

448

00:36:49 --> 00:36:50

Entre.

449

00:36:58 --> 00:37:02

J'ai paniqué à l'idée de parler
devant toute la classe.

450

00:37:04 --> 00:37:08

Et toute cette histoire avec August,
c'était de trop.

451

00:37:32 --> 00:37:35

Écoute, je ne porte pas plainte
pour te nuire.

452

00:37:36 --> 00:37:38

Je le sais.

453

00:37:38 --> 00:37:41

Quelqu'un dans cette école
doit faire ce qu'il faut.

454

00:37:42 --> 00:37:44

Je n'essaie pas de t'en empêcher.

455

00:37:45 --> 00:37:47

Mais ça me fait peur.

456

00:37:50 --> 00:37:52

Ça me fait aussi peur.

457

00:38:08 --> 00:38:09

Il nous arrivera quoi ?

458

00:38:13 --> 00:38:14

Je sais pas.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.